

# KIAN 안녕하세요 가와사키(ハロ-かわさき)

영어, 중국어, 한국 · 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 따갈로그어, 알기쉬운 일본어로

협회 HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에 게재하고 있습니다.

(財)川崎市国際交流協会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2

Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

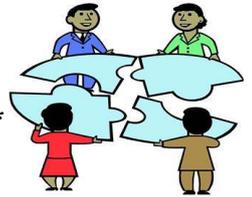
## 2011년 10월부터 지급되는 자녀수당 제도에 대해서

~2011년 10월분부터 2012년 3월분까지 수당금액 등이 변경되었습니다~

3세 미만	15,000 엔
3세~초등학생	10,000 엔 (셋째아이부터 15,000 엔)
중학생	10,000 엔

- 새롭게 바뀐 지급조건...일본국내에 거주하고 있는 자녀만 받을 수 있습니다.
- 현재, 자녀수당을 지급받고 있는 분도 포함해서 중학교 졸업전인 자녀를 양육하고 있는 분은 신청이 필요합니다. 2012년 4월 이후 제도는 미정입니다.

【문의】 Tel: 044 - 200 - 2674 시민·어린이국 어린이본부 어린이과정과



\*\*\*\*\*

## 제 9 기 “외국인 시민 대표자 회의” 대표자 모집 안내

- 응모요건 : ① 2011년 4월 1일 시점에서 만 18세 이상인 분  
② 가와사키시에 2011년 4월 1일 이전부터 외국인등록이 되어있는 분  
③ 일본어가 이해되는 분
- 응모방법 : 우편. 2011년 12월 14일(수) 소인 유효
- 응모신청서는 구약소, 시민관, 도서관 등에 배치되어 있으며 시청홈페이지에서도 다운로드 할 수 있습니다. (<http://www.city.kawasaki.jp/> 외국인시민시책 담당 페이지)

☆ 2011년도 오픈회의를 개최합니다. ☆

일시 11월 20일(일) 14:00~17:00 장소 다카츠시민관 대회의실

【문의】 TEL:044 - 200 - 2359 FAX:044-200-3914 시민·어린이국 인권·남녀공동참석실

\*\*\*\*\*

일본을 각별히 사랑하는 음악의 도시 빈의 보배

### 라이너 퀴힐(Rainer Küchl) ~바이올린 독주회~

(가와사키시 명예 국제친선대사)

피아노 : 카토 히로시(加藤洋之)

【일시】 2011년 11월 10일 (목) 19:00 개연 (18:30 입장)

【장소】 가와사키시 타마시민관

【요금】 5,000 엔(전좌석 지정석)(토모노카이(友の会)회원은 4,500 엔)

【문의】 Tel: 044 - 520 - 0200 뮤자 가와사키 심포니홀

※ 가와사키시 국제교류협회에서도 신청접수합니다.

\*\*\*\*\*

매혹의 음악기행

### 도쿄 교향악단 현악사중주 ~독일과 관련된 작곡가들의 음악~

【일시】 : 11월 19일 (토) 15:00 ~ 16:30

【장소】 : 가와사키시 국제교류센터 홀 (230명)

【신청】 : 전화·FAX·직접방문 (10:00~16:00) (취학전 어린이는 입장할 수 없습니다)

【티켓】 : 일반예매권 : 2,500 엔 · 초중고생 : 1,500 엔 (선착순)



## 제 16 회 가와사와 비엔날레 국제아동화전

대상을 수상한 작품과 가와사키시 거주 어린이들의 입상작품을 전시 할 예정이며 국가·언어·문화의 차이를 넘어서 감동을 주는 개성 풍부한 좋은 작품들을 관람하실 수 있습니다.

【일시】 11월 18일(금) ~ 24일(목) 9:00 ~ 21:00

【장소】 가와사키시 국제교류센터 1F 전시로비 입장무료

☆ 손가락으로 가르켜서 사용할 수 있는 말·의료편 ☆

- ① 어지럽다
- ② 배가 아프다
- ③ 식욕이 없다
- ④ 몸이 나른하다
- ⑤ 열이 있다
- ⑥ 변비
- ⑦ 설사
- ⑧ 머리가 아프다
- ⑨ 기침이 난다
- ⑩ 콧물이 난다
- ⑪ 코가 막혔다
- ⑫ 생리통
- ⑬ 가슴이 아프다
- ⑭ 피가 난다
- ⑮ 임신중
- ⑯ 이가 아프다
- ⑰ 구역질이 난다
- ⑱ 한기가 든다

- ① めまいがする
- ② 腹はらがいた痛い
- ③ 食しょく欲よくがない
- ④ 体からだがだるい
- ⑤ 熱ねつがある
- ⑥ 便秘べんぴ
- ⑦ 下げ痢り
- ⑧ 頭あたまがいた痛い
- ⑨ 咳せきが出る
- ⑩ 鼻はなみず水ずが出る
- ⑪ 鼻はながつまる
- ⑫ 生せい理り痛つう
- ⑬ 胸むねがいた痛い
- ⑭ 血ちがでている
- ⑮ 妊にん娠しん中ちゆう
- ⑯ 歯はがいた痛い
- ⑰ 吐はきげ気がする
- ⑱ 寒さむ気げがする

- ① Memai ga suru
- ② Hara ga itai
- ③ Shokuyoku ga nai
- ④ Karada ga darui
- ⑤ Netsu ga aru
- ⑥ Bempi
- ⑦ Geri
- ⑧ Atama ga itai
- ⑨ Seki ga deru
- ⑩ Hanamizu ga deru
- ⑪ Hana ga tsumaru
- ⑫ Seiri-tsu
- ⑬ Mune ga itai
- ⑭ Chi ga deteiru
- ⑮ Ninshin-chu
- ⑯ Ha ga itai
- ⑰ Hakike ga suru
- ⑱ Samuke ga suru

【참고】 AMDA 국제의료정보센터 Tel. 03-5285-8088 <http://amda-imic.com/>  
 다언어 의료문진표 다운로드 사이트 <http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

「가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내」

·상담업무일정(10:00~12:00 13:00~16:00)      전화 044-435-7000 (무료)

언어	요일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일·금요일
한국·조선어	화요일·목요일

언어	요일
중국어	화요일·수요일·금요일
스페인어	화요일·수요일
따갈로그어	화요일·수요일



·가와사키구약소 무료 외국인상담(면담)

·아사오구약소 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	14:00~16:30
중국어	제 1, 3 화요일	14:00~16:30
따갈로그어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	09:30~12:00
중국어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00
따갈로그어	제 1, 3 수요일	14:00~16:30

\* \*일본어로의 상담도 받고 있습니다. 언제든지 상담하십시오. E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

\* 행정서사에 의한 무료상담회 (일본어)      장소 : 국제교류센터 2층 협회회의실

·일시: 11월 20일 일요일 오후2시 ~ 4시 (통역은 예약이 필요합니다.)